

الاتحاد الدولي للاتصالات

**ITU-R**

قطاع الاتصالات الراديوية في الاتحاد الدولي للاتصالات

**التوصية ITU-R M.2014-1**

(2015/09)

**تداول المطاريف الساتلية للاتصالات  
المتنقلة الدولية على الصعيد العالمي**

**M السلسلة**

**الخدمة المتنقلة وخدمة الاستدلال الراديوي  
وخدمة الهواة والخدمات الساتلية ذات الصلة**

الاتحاد الدولي للاتصالات



## تمهيد

يضطلع قطاع الاتصالات الراديوية بدور يتمثل في تأمين الترشيد والإنصاف والفعالية والاقتصاد في استعمال طيف الترددات الراديوية في جميع خدمات الاتصالات الراديوية، بما فيها الخدمات الساتلية، وإجراء دراسات دون تحديد مدى الترددات، تكون أساساً لإعداد التوصيات واعتمادها. ويؤدي قطاع الاتصالات الراديوية وظائفه التنظيمية والسياساتية من خلال المؤتمرات العالمية والإقليمية للاتصالات الراديوية وجمعيات الاتصالات الراديوية بمساعدة لجان الدراسات.

## سياسة قطاع الاتصالات الراديوية بشأن حقوق الملكية الفكرية (IPR)

يرد وصف للسياسة التي يتبعها قطاع الاتصالات الراديوية فيما يتعلق بحقوق الملكية الفكرية في سياسة البراءات المشتركة بين قطاع تقييس الاتصالات وقطاع الاتصالات الراديوية والمنظمة الدولية للتوحيد القياسي واللجنة الكهترقنية الدولية (ITU-T/ITU-R/ISO/IEC) والمشار إليها في الملحق 1 بالقرار ITU-R 1. وترد الاستمارات التي ينبغي لحاملي البراءات استعمالها لتقديم بيان عن البراءات أو للتصريح عن منح رخص في الموقع الإلكتروني <http://www.itu.int/ITU-R/go/patents/en> حيث يمكن أيضاً الاطلاع على المبادئ التوجيهية الخاصة بتطبيق سياسة البراءات المشتركة وعلى قاعدة بيانات قطاع الاتصالات الراديوية التي تتضمن معلومات عن البراءات.

### سلاسل توصيات قطاع الاتصالات الراديوية

(يمكن الاطلاع عليها أيضاً في الموقع الإلكتروني <http://www.itu.int/publ/R-REC/en>)

العنوان	السلسلة
البث الساتلي	BO
التسجيل من أجل الإنتاج والأرشفة والعرض؛ الأفلام التلفزيونية	BR
الخدمة الإذاعية (الصوتية)	BS
الخدمة الإذاعية (التلفزيونية)	BT
الخدمة الثابتة	F
<b>الخدمة المتنقلة وخدمة الاستدلال الراديوي وخدمة الهواة والخدمات الساتلية ذات الصلة</b>	<b>M</b>
انتشار الموجات الراديوية	P
علم الفلك الراديوي	RA
أنظمة الاستشعار عن بُعد	RS
الخدمة الثابتة الساتلية	S
التطبيقات الفضائية والأرصاد الجوية	SA
تقاسم الترددات والتنسيق بين أنظمة الخدمة الثابتة الساتلية والخدمة الثابتة	SF
إدارة الطيف	SM
التجميع الساتلي للأخبار	SNG
إرسالات الترددات المعيارية وإشارات التوقيت	TF
المفردات والمواضيع ذات الصلة	V

**ملاحظة:** تمت الموافقة على النسخة الإنكليزية لهذه التوصية الصادرة عن قطاع الاتصالات الراديوية بموجب الإجراء الموضح في القرار ITU-R 1.

النشر الإلكتروني  
جنيف، 2016

## التوصية ITU-R M.2014-1

## تداول المطاريف الساتلية للاتصالات المتنقلة الدولية على الصعيد العالمي

(2015-2012)

## مجال التطبيق

- الغرض من هذه التوصية هو وضع الأسس التقنية لتداول المطاريف الساتلية للاتصالات المتنقلة الدولية على الصعيد العالمي، على أساس ألا تسبب هذه المطاريف أي تداخلات ضارة على أنظمة الاتصالات الراديوية الأخرى في أي بلد يجري تداولها فيه:
- عن طريق المطابقة مع مواصفات الاتصالات المتنقلة الدولية-2000 والاتصالات المتنقلة الدولية-المتقدمة للسطوح البينية الراديوية الساتلية؛
  - وعن طريق الامتثال لحدود البث غير المطلوب للسطوح البينية الراديوية الساتلية للاتصالات المتنقلة الدولية-2000 والاتصالات المتنقلة الدولية-المتقدمة.

## مصطلحات أساسية

الاتصالات المتنقلة الدولية، الاتصالات المتنقلة الدولية-2000، الاتصالات المتنقلة الدولية-المتقدمة، المطاريف الساتلية

## المختصرات/الأسماء المختصرة

GMPCS	الأنظمة الساتلية العالمية للاتصالات الشخصية المتنقلة (Global mobile personal communications by satellite)
IMT	الاتصالات المتنقلة الدولية (International mobile telecommunication)
IAT	الاتفاق المتعلق بتكنولوجيا المعلومات (Information technology agreement)
MoU	مذكرة تفاهم (Memorandum of understanding)
WTO	منظمة التجارة العالمية (World Trade Organization)

## توصيات وتقارير وقرارات الاتحاد ذات الصلة

التوصية ITU-R M.1224-1	مسرد مفردات الاتصالات المتنقلة الدولية (IMT)
التوصية ITU-R M.1343-1	الخصائص التقنية الأساسية للمحطات الأرضية المتنقلة في الأنظمة العالمية للخدمة المتنقلة الساتلية غير المستقرة بالنسبة إلى الأرض العاملة في النطاق 3-1 GHz
التوصية ITU-R M.1480-0	المطلبات التقنية الأساسية للمحطات الأرضية المتنقلة في الأنظمة المتنقلة الساتلية المستقرة بالنسبة إلى الأرض التي تطبق الأنظمة الساتلية العالمية للاتصالات الشخصية المتنقلة (GMPCS) - الترتيبات المتصلة بمذكرة التفاهم المعنية في أجزاء من نطاق الترددات بين 3-1 GHz
التوصية ITU-R M.1645-0	الإطار والأهداف الإجمالية لتطوير الاتصالات المتنقلة الدولية-2000 (IMT-2000) في المستقبل والأنظمة التي ستليها
التوصية ITU-R M.1822-0	إطار للخدمات التي تدعمها الاتصالات المتنقلة الدولية
التوصية ITU-R M.1850-2	المواصفات التفصيلية للسطوح البينية الراديوية للمكوّن الساتلي للاتصالات المتنقلة الدولية-2000 (IMT-2000)
التوصية ITU-R M.2047-0	المواصفات التفصيلية للسطوح البينية الراديوية الساتلية للاتصالات المتنقلة الدولية-المتقدمة (IMT-Advanced)
القرار ITU-R M.56-1	التسمية الخاصة بالاتصالات المتنقلة الدولية
القرار ITU-R M.57-1	مبادئ عملية تطوير الاتصالات المتنقلة الدولية-المتقدمة

إن جمعية الاتصالات الراديوية للاتحاد الدولي للاتصالات،

إذ تضع في اعتبارها

أ) أن مصطلح الاتصالات المتنقلة الدولية (IMT) يضم كلاً من الاتصالات المتنقلة الدولية-2000 والاتصالات المتنقلة الدولية-المتقدمة، كما تحدد في القرار ITU-R 56؛

ب) أن تداول المطاريف الساتلية على الصعيد العالمي هو حق المستعملين في حمل مطاريفهم الشخصية إلى البلد الذي يزورونه والقدرة على استعمالها حيثما كان ذلك ممكناً في ظل الشروط التقنية والتشغيلية أو اللوائح المحددة في هذا البلد؛

ج) أن نشر الأنظمة بنجاح في المكون الساتلي للاتصالات المتنقلة الدولية يجب أن يشمل قدرة المستعملين على حمل مطاريفهم عند انتقالهم من بلد إلى آخر واستعمال هذه المطاريف؛

د) أن المستعملين قد يريدون أو يتعين عليهم حمل مطاريفهم، حتى إلى حيث لا يمكنهم استعمال هذه الأجهزة؛

هـ) أن مثل هذا التداول على الصعيد العالمي سيجلب للمستعملين مزايا واضحة إذا كانت لديهم القدرة على استعمال مطاريفهم في أي بلد تكون الخدمة متاحة فيه؛

و) أن المطاريف الساتلية للاتصالات المتنقلة الدولية قد تحتوي على سطوح بنية راديوية مختلفة وقد تتضمن أيضاً أسلوباً أرضياً؛

ز) أن بعض المطاريف متعددة الأساليب قد تتضمن أساليب لا تنتمي إلى عائلة الاتصالات المتنقلة الدولية؛

ح) أن أحد المتطلبات الأساسية للتداول على الصعيد العالمي هو ألا يكون المطراف مصدراً لتداخلات ضارة على أنظمة الاتصالات الراديوية الأخرى في أي بلد يُحمل إليه؛

ط) أن أحد السبل الممكنة لتحقيق المتطلب المذكور أعلاه هو ألا يرسل المطراف قبل أن يتلقى إشارة من مركز الشبكة الساتلية التي يمكنه التواصل معها (مبدأ الاستقبال قبل الإرسال)، ولكن من الممكن أيضاً أن تكون هناك سبلاً تقنية أخرى لتحقيق هذا المتطلب الأساسي،

وإذ تضع في اعتبارها كذلك

أ) أن استعمال الزوار الشخصي للمطاريف الساتلية للاتصالات المتنقلة الدولية قد لا يتطلب ترخيصاً فردياً أو أي نوع من الإجراءات التنظيمية الرسمية الفردية؛

ب) أن المتوقع من الإدارات الوطنية أن تتواصل مع السلطات الجمركية والسلطات الأخرى المناسبة من أجل إعفاء المطاريف الساتلية للاتصالات المتنقلة الدولية التي يراد منها استعمال الزوار الشخصي من جميع الرسوم الجمركية أو غير ذلك من الرسوم الرسمية؛

ج) أن السلطات الوطنية والإقليمية مدعوة لمتابعة الدراسة والتعاون عند اللزوم من أجل إزالة أي عقبات تعوق تداول المطاريف الساتلية للاتصالات المتنقلة الدولية على الصعيد العالمي في أنحاء العالم كافة،

وإذا تدرك

أ) أن منظمة الجمارك العالمية (WCO) قد وضعت اتفاقين دوليين ينطبقان على مطاريف الاتصالات المتنقلة الدولية بوجه عام، وبالتالي على المطاريف الساتلية للاتصالات المتنقلة الدولية بوجه خاص:

- اتفاقية إسطنبول، التي تُلزم البلدان بإلغاء الرسوم الجمركية على الأمتعة الشخصية والتجهيزات المهنية التي يحملها الزوار؛
- اتفاقية التجهيزات المهنية التي تعفي التجهيزات التي يستخدمها المهنيون، مثل الصحفيين والأطباء وعمال الإغاثة ورجال الأعمال وغيرهم، من الرسوم الجمركية؛

- (ب) أن اتفاق تكنولوجيا المعلومات (ITA) الخاص بمنظمة التجارة العالمية (WTO) يهدف إلى إلغاء رسوم استيراد جميع تجهيزات تكنولوجيا المعلومات بما فيها المطاريف اللاسلكية؛
- (ج) أن تداول المطاريف الساتلية واستعمالها على الصعيد العالمي يجب أن يكون طبقاً للقوانين واللوائح في البلد المزار وهو ما يستلزم التعاون الدولي بين السلطات التنظيمية؛
- (د) أن التداول على الصعيد العالمي سيعتمد أيضاً على السبل، التي لم تشملها هذه التوصية، التي يجب وضعها لضمان سلامة الشبكة وقابليتها للتشغيل البيئي وجودة الخدمة المقدمة للمستخدمين النهائيين؛
- (هـ) وجود خطر أن تؤدي الترتيبات الإدارية للتداول إلى زيادة في مستوى التنظيم، والتي يجب تجنبها بعناية عند وضع ترتيبات التداول، حيث إن هدف ترتيبات التداول يجب أن يكون تبسيط التنظيم الحالي، وليس زيادته؛
- (و) أن عملية طرح التجهيزات في الأسواق قد توظف علامات على أساس وطني أو إقليمي؛
- (ز) أن المطاريف الساتلية للاتصالات المتنقلة الدولية-2000 قد تحمل علامة مذكرة تفاهم الأنظمة الساتلية العالمية للاتصالات الشخصية المتنقلة (GMPCS MoU) للدلالة على الامتثال لترتيبات مذكرة التفاهم هذه، وأنه يمكن أيضاً للمطاريف الساتلية-الأرضية متعددة الأساليب للاتصالات المتنقلة الدولية-2000 أن تحمل هذه العلامة،

### توصي

- 1** بأنه من أجل إقامة القاعدة التقنية لتداول المطاريف الساتلية للاتصالات المتنقلة الدولية على الصعيد العالمي، ينبغي لمثل هذه المطاريف أن تستوفي متطلبات عدم التسبب في تداخلات ضارة في أي بلد تُتداول فيه باستيفاء واحد أو أكثر من الشروط التالية:
- المطابقة مع معايير الاتصالات المتنقلة الدولية-2000 للسطوح البينية الراديوية الساتلية المشار إليها في التوصية ITU-R M.1850 - المواصفات التفصيلية للسطوح البينية الراديوية للمكوّن الساتلي للاتصالات المتنقلة الدولية-2000 (IMT-2000)؛
  - الامتثال لحدود البث غير المطلوب إما وفق التوصية ITU-R M.1343 - المتطلبات التقنية الأساسية للمحطات الأرضية المتنقلة في الأنظمة العالمية للخدمة المتنقلة الساتلية غير المستقرة بالنسبة إلى الأرض العاملة في النطاق 3-1 GHz وإما وفق التوصية ITU-R M.1480 - المتطلبات التقنية الأساسية للمحطات الأرضية المتنقلة في الأنظمة المتنقلة الساتلية المستقرة بالنسبة إلى الأرض التي تطبق الأنظمة الساتلية العالمية للاتصالات الشخصية المتنقلة (GMPCS) - الترتيبات المتصلة بمذكرة التفاهم المعنية في أجزاء من نطاق الترددات بين 3-1 GHz عندما تعمل بمثابة مطاريف ساتلية للاتصالات المتنقلة الدولية-2000؛
  - المطابقة مع معايير الاتصالات المتنقلة الدولية-المتقدمة المشار إليها في التوصية ITU-R M.2047 عندما تعمل بمثابة مطاريف ساتلية للاتصالات المتنقلة الدولية-المتقدمة؛
- 2** أنه ينبغي للمطاريف الساتلية أن تستعمل مبدأ الاستقبال قبل الإرسال أو أي وسائل تقنية أخرى، عند تيسرها، لتجنب التداخلات الضارة؛
- 3** أنه في حالة اكتشاف خلل يتسبب في تداخلات ضارة، فإن المطاريف الساتلية للاتصالات المتنقلة الدولية يجب أن تُصمّم، كلما أمكن، بحيث تحد من هذه التداخلات.